

А.А. Авагян (Москва, Россия)

Значимость диахронического подхода к исследованиям грамматикализации

Аннотация: В данной работе обоснована значимость диахронического подхода к исследованиям процесса грамматикализации. В статье содержатся определения понятия грамматикализации, выявлено различие между диахронической и исторической грамматикой. Основу теоретического обзора составили работы таких исследователей, как И.А. Бодуэн де Куртенэ, В. фон Гумбольдт, Е. Курилович, Б. Хайне, К. Леман, Э. Трауготт, Дж. Байби и др. Грамматикализация определяется как исторический процесс, при котором лексические единицы переходят в грамматические или происходит усиление грамматического статуса единиц. Отмечено, что при диахроническом подходе к исследованию рассматриваемого процесса становится возможным определение источников грамматикализации, выявление закономерностей и потенциальных направлений развития универсальных путей грамматикализации в разных языках и подтверждение идеи однонаправленности грамматикализации. Также диахронический подход обеспечивает объяснительную силу лингвистической теории, позволяет определить когнитивные и коммуникативные факторы, проанализировать динамику грамматических изменений и более эксплицитно выявить сходства между языками. На примере грамматикализованной английской конструкции *be going to* доказана градуальность процесса грамматикализации, требующего диахронического подхода для наиболее полного анализа промежуточных этапов становления грамматических единиц.

Ключевые слова: диахронический подход, грамматикализация, цикл грамматичности, однонаправленность, градуальность, конструкция *be going to*

А.А. Avagyan (Moscow, Russia)

The Relevance of Diachronic Approach to Grammaticalization Research

Abstract: The present paper proves the relevance of the diachronic approach to grammaticalization research. The article contains definitions of the concept of grammaticalization and makes a distinction between diachronic and historical grammar. The theoretical review is based on research carried out by such scholars as I.A. Baudouin de Courtenay, W. von Humboldt, E. Kuryłowicz, B. Heine, Ch. Lehmann, E. Traugott, J. Bybee and others. Grammaticalization is defined as a process whereby lexical units turn into grammatical units or the latest increase their grammatical status. It is noted

that a diachronic approach to this process enables researchers to identify the grammaticalization sources, find out the patterns and possible ways of development of universal grammaticalization paths in different languages and prove the unidirectionality hypothesis. This approach also provides the explanatory value of a linguistic theory, allows us to identify the cognitive and communicative factors, analyze the dynamics of grammatical changes and find out the similarities between languages in the most explicit way. Based on the example of the English grammaticalized construction *be going to*, it is proved that the grammaticalization process is gradual and requires a diachronic approach for a more comprehensive analysis of intermediate stages of development of grammatical units.

Key words: diachronic approach, grammaticalization, cline of grammaticality, unidirectionality, gradualness, *be going to* construction

В настоящее время особенно актуальны исследования, направленные на поиск объяснений грамматических явлений, одним из которых является грамматикализация. Несмотря на неоднозначность этого понятия, большинство отечественных и зарубежных лингвистов сходятся во мнении, что исследования данного явления требуют диахронического подхода. Таким образом, цель данной статьи заключается в обосновании значимости диахронического подхода к исследованиям грамматикализации посредством анализа механизмов грамматикализации английской конструкции *be going to*.

Первые диахронические грамматики начали появляться в XIX в. с развитием сравнительно-исторического метода, а до их появления в европейских грамматиках долгое время преобладала синхрония. В терминологии младограмматиков диахронические грамматики назывались историческими, в то время как синхронические – описательными [Даниленко 2011]. Немецкий филолог В. фон Гумбольдт положил начало теоретическому осмыслению различия между понятиями синхронии и диахронии и, не употребляя данных терминов, разделил сравнительное языкознание на «изучение организма языков» и «изучение языков в состоянии их развития» [Гумбольдт 1985: 311]. Младограмматики, в частности Г. Пауль, отводили особую роль именно диахроническим исследованиям, считая обращение к истории неотъемлемой частью объяснения состояния языка в определенный момент времени. Аналогичной точки зрения придерживался И.А. Бодуэн де Куртенэ, в работах которого описывается статический (синхронический) и динамический (диахронический) подходы [Бодуэн де Куртенэ 1963].

Термин «грамматикализация» был впервые употреблен в статье французского лингвиста А. Мейе, определявшего ее как «наделение грамматическими признаками ранее самостоятельного слова» [Meillet 1912: 131]. Однако после первого упоминания этот термин долгое время не использовался в работах зарубежных исследователей, а возрождение интереса к данному явлению и становление теории грамматикализации связывают с началом публикаций в рамках Кёльнского проекта и, в частности, с работой немецкого лингвиста К. Лемана «Размышления о грамматикализации» [Lehmann 1982].

В работах советских исследователей термин «грамматикализация» используется с конца 1950-х гг., а с более позднего времени активно встречается в словарях лингвистической терминологии. Например, в словаре О.С. Ахмановой приведены следующие определения грамматикализации (грамматизации): «1. Обобщение, абстрагирование, отвлечение от конкретного лексического содержания; 2. Утрата

словом лексической самостоятельности в связи с привычным употреблением его в служебной функции; 3. Превращение словосочетания в аналитическую форму слова» [Ахманова 1966: 114].

Согласно Б. Хайне и М. Рей, грамматикализация представляет собой «эволюцию, в ходе которой языковые единицы теряют семантическую сложность, прагматическую значимость, синтаксическую свободу и фонетический материал» [Heine, Reh 1984: 15]. В соответствии с подходом данных авторов, исследовавших явление грамматикализации преимущественно на материале африканских языков, грамматикализация – исторический процесс развития единиц, в ходе которого происходят изменения на разных языковых уровнях. В определении Е. Куриловича данные изменения включают не только превращение лексической единицы в грамматическую, но и приобретение грамматической единицей более грамматического статуса [Kuryłowicz 1965].

На основании анализа определений термина «грамматикализация» немецкий лингвист К. Леман заключает, что большинство исследователей склоняется к пониманию грамматикализации как диахронического или даже исторического явления [Lehmann 2004]. Тем не менее он отмечает, что последнее применимо только к отдельным случаям грамматикализации и обобщенное понимание грамматикализации как диахронического явления возникло вследствие смешения диахронии и истории. Вопреки распространенному мнению о синонимии понятий диахронической и исторической лингвистики, американские исследователи Б. Джозеф и Р. Джанда [Joseph, Janda 2003: 86] проводят между ними разграничение, объясняя это тем, что только историческая лингвистика включает исследования «древней синхронии» (англ. *old-time synchrony*), не ориентированные на языковые изменения. Исследователи допускают использование словосочетания «диахроническое изменение», так как языковое изменение, по их мнению, действительно происходит с течением времени и подобное изменение должно противопоставляться понятию диахронической стабильности. В то же время Б. Джозеф и Р. Джанда считают, что словосочетание «историческое изменение» вводит в заблуждение, так как языковое изменение не может быть отнесено к определенному историческому периоду развития языка, оно состоит из последовательности синхронических состояний.

Известные исследователи грамматикализации П. Хоппер и Э. Трауготт утверждают, что цикл грамматичности, представляющий собой движение в направлении «знаменательная единица – грамматическое слово – клитика – флективный аффикс», имеет и диахроническое, и синхроническое значение [Hopper, Traugott 2003]. Диахронически данный цикл рассматривается как естественное развитие слов или словоформ во времени, в то время как с синхронической точки зрения он представляет собой размещение форм на воображаемой линии, на одном конце которой находится более полная (лексическая) форма, а на другом – редуцированная (грамматическая) форма. Иначе говоря, с диахронической и исторической точек зрения изменения словоформ – естественные процессы, а с синхронической точки зрения – неизбежные, но не исторические.

Целесообразность применения диахронического подхода к исследованиям грамматикализации обусловлена несколькими причинами. Во-первых, исключительную роль приобретает источник грамматикализации как предопределяющий фактор развития языковых единиц [Овсянникова 2012]. Так, на примере английской конструкции *be going to* можно проследить ступенчатость процесса грам-

матикализации и связь источника с современной конструкцией. Ядром данной конструкции стал глагол *go*, исходное значение которого – целенаправленное перемещение объекта в пространстве. С течением времени этот глагол приобрел более обобщенное значение движения к определенной точке в будущем. Общность исходного и конечного значений и переход от конкретного к абстрактному осмыслению процесса обнаруживаются лишь при диахроническом подходе к исследованию этого пути грамматикализации, анализируемого далее в данной работе.

Во-вторых, обращение к диахроническим аспектам грамматикализации вызвано таким свойством, как непрерывность этого процесса. Языковые единицы, ставшие грамматическими, продолжают свое развитие. Кроме того, существует множество универсальных путей грамматикализации в разноструктурных языках мира. Многие из них представлены во «Всемирном словаре грамматикализации» («World Lexicon of Grammaticalization») Б. Хайне и Т. Кутевой, который, как отмечают авторы словаря, может быть использован для дальнейших диахронических реконструкций [Heine, Kuteva 2002]. Также диахронический подход актуален для выявления закономерностей и определения возможных направлений развития универсальных путей грамматикализации.

В-третьих, диахронический подход позволяет доказать такое свойство грамматикализации, как однонаправленность, подразумевающее необратимость языковых изменений. Стоит отметить, что не все исследователи поддерживают принцип однонаправленности грамматикализации, ссылаясь на примеры обратного развития единиц, чаще всего обозначаемого термином «деграмматикализация». Обзор теоретической литературы показал, что из этого принципа действительно встречаются отдельные исключения, однако они не носят системного характера, что в свою очередь подтверждает целесообразность применения диахронического подхода, доказывающего единственно возможное движение по циклу грамматичности от знаменательных к грамматическим (служебным) единицам.

Дж. Байби и ее коллеги выделяют четыре основные причины, по которым диахронический подход является наиболее правильным при исследовании грамматикализации. Первая причина заключается в обеспечении объяснительной силы лингвистической теории, например, возможности объяснить появление тех или иных значений исследуемых единиц. Вторая причина состоит в выявлении когнитивных и коммуникативных факторов, наиболее очевидных при диахроническом подходе. Третья причина применения данного подхода – динамичность грамматического значения, его постоянное изменение. Наконец, при диахроническом подходе наилучшим образом удастся выявить сходства между языками [Bybee et al. 1994].

Рассмотрим более детально ранее представленную в данной статье грамматикализованную английскую конструкцию будущего времени *be going to*. Диахронический анализ позволил исследователям установить контексты употребления данной конструкции в разные периоды ее развития. Так, согласно Б. Хайне, в работах английского поэта У. Шекспира *be going to* используется только с одушевленными и движимыми субъектами [Heine 2003: 605]. Еще одной особенностью рассматриваемой конструкции было то, что за ней мог следовать только динамичный глагол. В современном английском языке *be going to* употребляется также с неодушевленными и недвижимыми субъектами. Кроме того, постепенно расширился и круг глаголов, следующих за данной конструкцией. Дальнейший анализ письменных источников и примеров употребления конструкции несомненно позволит убедиться в градуальности расширения возможных контекстов. По мне-

нию Э. Трауготт, вышеупомянутые изменения произошли в позднесреднеанглийский период, а с XVI в. наблюдается нарастающая частотность употребления *be going to* [Traugott 2003: 634].

П. Петре, также исследующий данную конструкцию, призывает сначала обратить внимание на грамматикализацию прогрессивного (длительного) аспекта в конструкции *be + Ving*, при помощи которой образуется Present Progressive (Continuous) Tense [Petré 2016]. Как известно, это время глагола используется для передачи действий, происходящих в момент речи. Однако оно может употребляться и для передачи статических ситуаций: *She's wearing a coat* 'На ней (надето) пальто'. Ссылаясь на пример из древнеанглийского языка, П. Петре отмечает, что конструкция *be + Ving* уже в тот период развития языка активно употреблялась и для передачи продолжающегося действия, а в XVI–XVII вв. это употребление стало доминирующим [Petré 2016].

Кроме расширения контекстов употребления грамматикализованной конструкции *be going to*, диахронический анализ ее становления также позволит проследить действие других механизмов грамматикализации. Во-первых, с течением времени произошла десемантизация глагола-источника *go*, состоящая в потере исходного значения движения и приобретении значения запланированного действия в будущем. Во-вторых, имела место декатегориализация, заключающаяся в превращении полнозначного глагола во вспомогательный и неизменяемости глагола *going* в рамках конструкции *be going to*. В-третьих, данная конструкция подверглась фонетической эрозии. Несмотря на то что данный механизм грамматикализации зафиксирован в языке позже остальных, первые фонологические изменения произошли еще в среднеанглийский период: *-ing* → *-in*. Согласно А. Перез, подобная редукция окончания была характерна для всех глаголов и даже существительных, что наблюдается в произведениях У. Шекспира и Дж. Свифта (XVI–XVII вв.) [Pérez 1990]. Наконец, самым недавним фонологическим изменением является сокращение в разговорной речи трехчленной конструкции *be going to* до единицы *gonna*. Это изменение произошло в XX в. [Fischer, van der Wurff 2006: 134], и в связи с тем, что источников, иллюстрирующих процесс становления данной редуцированной формы, вероятнее всего, больше по сравнению с источниками более ранних периодов, при диахроническом анализе возможна детализация данного этапа грамматикализации.

Таким образом, проведенное исследование позволяет сделать вывод о важности и целесообразности применения диахронического подхода к изучению грамматикализации, обусловленной спецификой процесса грамматикализации. На примере английской конструкции *be going to* доказана градуальность исторического процесса грамматикализации, требующего диахронического подхода для наиболее полного анализа его промежуточных этапов и объяснения данного типа языковых изменений.

ЛИТЕРАТУРА

Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов. М.: Советская энциклопедия, 1966. 608 с.

Бодуэн де Куртене И.А. Избранные труды по общему языкознанию: В 2 т. Т. 1. М.: Изд-во АН СССР, 1963. 385 с.

Гумбольдт В. Избранные труды по языкознанию. М.: Прогресс, 1985. 400 с.

Даниленко В.П. Синхрония и диахрония в лингвистике // Вестник Иркутского государственного лингвистического университета. 2011. №4(16). С. 6–11.

Овсянникова К.Ю. Диахронический подход к изучению теории грамматикализации // Світова література на перехресті культур і цивілізацій: зб. наук. пр. / Ред. В.П. Казарін. Вип. 6. Ч. 2. Сімферополь, 2012. С. 87–92.

Bybee J., Perkins R., Pagliuca W. *The Evolution of Grammar: Tense, Aspect and Modality in the Languages of the World*. Chicago: University of Chicago Press, 1994. 398 p.

Fischer O., van der Wurff W. *Syntax*. In: R. Hogg, D. Denison (eds.). *A History of the English Language*. Cambridge: Cambridge University Press, 2006, pp. 109–198.

Heine B. Grammaticalization. In: B.D. Joseph, R.D. Janda (eds.). *The Handbook of Historical Linguistics*. Oxford: Blackwell, 2003, pp. 575–601.

Heine B., Kuteva T. *World Lexicon of Grammaticalization*. Cambridge: Cambridge University Press, 2002. 387 p.

Heine B., Reh M. *Grammaticalization and Reanalysis in African Languages*. Hamburg: Helmut Buske Verlag, 1984. 308 p.

Hopper P.J., Traugott E.C. *Grammaticalization*. Cambridge: Cambridge University Press, 2003. 276 p.

Joseph B.D., Janda R.D. On Language, Change, and Language Change – or, of History, Linguistics, and Historical Linguistics In: B.D. Joseph, R.D. Janda (eds.). *The Handbook of Historical Linguistics*. 2003, pp. 3–180.

Kuryłowicz J. *The Evolution of Grammatical Categories // Diogenes*. 1965. № 51, pp. 55–71.

Lehmann Ch. Theory and Method in Grammaticalization // *Zeitschrift für Germanistische Linguistik*. 2004. Vol. 32. № 2, pp. 152–178.

Lehmann Ch. *Thoughts on Grammaticalization: A Programmatic Sketch*. Köln, 1982. 186 p.

Meillet A. L'évolution des formes grammaticales // *Scientia (Rivista di scienza)*. 1912. Vol. 12. № 26(6), pp. 384–400. [Reprinted in: Meillet, *Linguistique historique et linguistique générale*. 1965. P. 130–148].

Pérez A. Time in Motion: the Grammaticalisation of the *be going to* Construction in English // *La Trobe Working Papers in Linguistics*. 1990. Vol. 3. № 4. P. 49–64.

Petré P. Unidirectionality as a Cycle of Convention and Innovation: Micro-changes in the Grammaticalization of [be going to INF] // *Belgian Journal of Linguistics*. 2016. № 30(1), P. 115–146.

Traugott E.C. *Constructions in Grammaticalization*. In: B.D. Joseph, R.D. Janda (eds.). *The Handbook of Historical Linguistics*. Oxford: Blackwell, 2003. P. 624–647.

REFERENCES

Akhmanova O.S. (1966) *A Dictionary of Linguistic Terms*. Moscow. Sovetskaya Entsiklopediya Publ. 608 p.

Baudouin de Courtenay I.A. *Selected Works on General Linguistics: In 2 vols. Vol. 1*. Moscow. Izdatelstvo Akademii Nauk SSSR Press. 1963. 385 p.

Humboldt W. (1985) *Selected Works on General Linguistics*. Moscow. Progress Publ. 400 p.

Danilenko V.P. Synchrony and Diachrony in Linguistics. *Vestnik Irkutskogo gosudarstvennogo lingvisticheskogo universiteta*. 2011. No 4(16), pp. 6–11.

Ovsyannikova K.Yu. A Diachronic Approach to Research on the Theory of Grammaticalization. In: *World Literature at the Crossroads of Cultures and Civilizations: Collection of scientific papers / Ed. by V.P. Kazarin. Issue 6. Part 2. Simferopol*. 2012, pp. 87–92.

Bybee J., Perkins R., Pagliuca W. (1994) *The Evolution of Grammar: Tense, Aspect and Modality in the Languages of the World*. Chicago. University of Chicago Press. 398 p.

Fischer O., van der Wurff W. Syntax. In: R. Hogg, D. Denison (eds.), *A History of the English Language*. Cambridge. Cambridge University Press. 2006, pp. 109–198.

Heine B. Grammaticalization. In: B.D. Joseph, R.D. Janda (eds.). *The Handbook of Historical Linguistics*. Oxford. Blackwell. Publ. 2003, pp. 575–601.

Heine B., Kuteva T. (2002) *World Lexicon of Grammaticalization*. Cambridge. Cambridge University Press. 387 p.

Heine B., Reh M. (1984) *Grammaticalization and Reanalysis in African Languages*. Hamburg. Helmut Buske Verlag. 308 p.

Hopper P.J., Traugott E.C. (2003) *Grammaticalization*. Cambridge. Cambridge University Press. 276 p.

Joseph B.D., Janda R.D. On Language, Change, and Language Change – or, of History, Linguistics, and Historical linguistics. In: B.D. Joseph, R.D. Janda (eds.). *The Handbook of Historical Linguistics*. 2003, pp. 3–180.

Kuryłowicz J. The Evolution of Grammatical Categories. *Diogenes*. 1965. No 51, pp. 55-71.

Lehmann Ch. Theory and Method in Grammaticalization. *Zeitschrift für Germanistische Linguistik*. 2004. Vol. 32. No 2, pp. 152–178.

Lehmann Ch. (1982) *Thoughts on Grammaticalization: A Programmatic Sketch*. Köln. 186 p.

Meillet A. L'évolution des formes grammaticales. *Scientia (Rivista di scienza)*. 1912. Vol. 12. No 26(6), pp. 384–400. [Reprinted in: Meillet, *Linguistique historique et linguistique générale*. 1965, pp. 130–148].

Pérez A. Time in Motion: the Grammaticalisation of the *be going to* Construction in English. *La Trobe Working Papers in Linguistics*. 1990. Vol. 3. No 4, pp. 49–64.

Petré P. Unidirectionality as a Cycle of Convention and Innovation: Micro-changes in the Grammaticalization of [be going to INF]. *Belgian Journal of Linguistics*. 2016. No 30(1), pp. 115–146.

Traugott E.C. Constructions in Grammaticalization. In: B.D. Joseph, R.D. Janda (eds.). *The Handbook of Historical Linguistics*. Oxford. Blackwell. Publ. 2003, pp. 624–647.

Сведения об авторе:

Асмик Арменовна Авагян,

канд. филол. наук

ст. преподаватель

Высшая школа международного
сотрудничества

Российский государственный университет
туризма и сервиса

Asmik A. Avagyan,

PhD (in Philology)

Senior Lecturer

Higher School of International Cooperation

Russian State University of Tourism and
Service

avagyanasmik@gmail.com